

IT - GUIDA RAPIDA

EN - QUICK GUIDE

FR - GUIDE RAPIDE

ES - GUÍA RÁPIDA

DE - KURZANLEITUNG

PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA

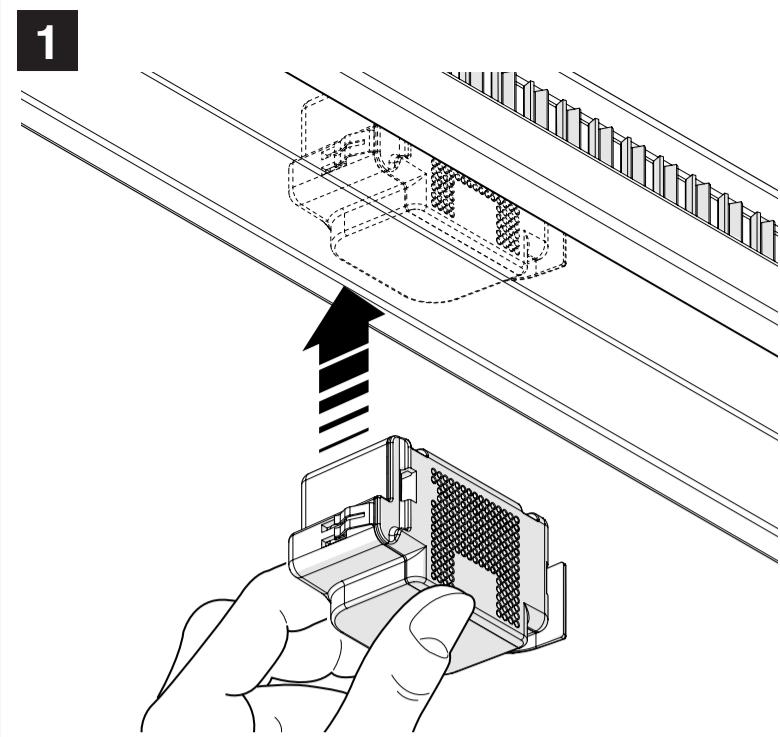
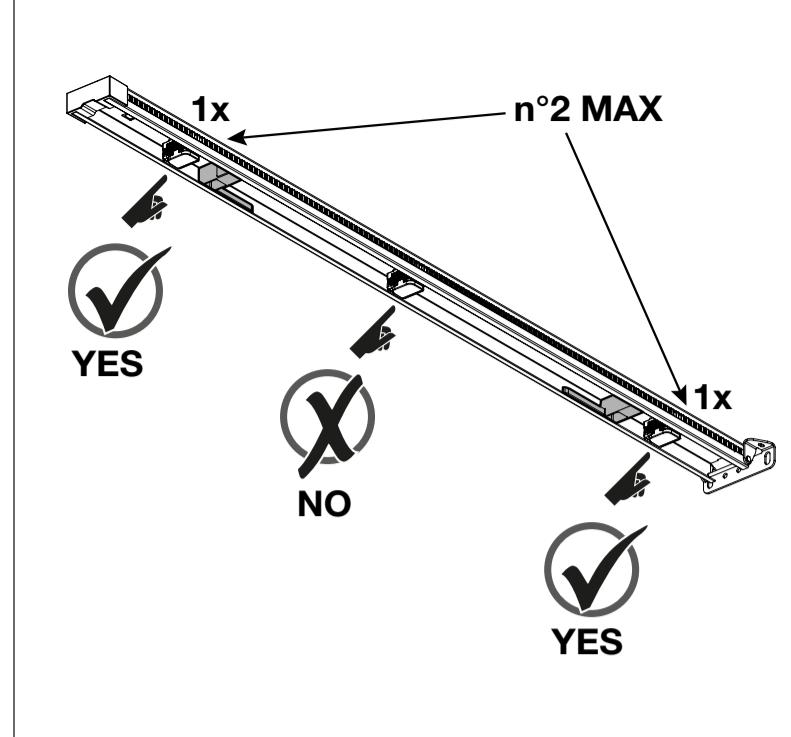
NL - SNELSTARTGIDS

RU - краткое руководство по установке

IS0692A00MM_20-11-2018

Nice SpA
Via Callalta, 1
31046 Oderzo TV Italy
info@niceforyou.com

Nice



2

3

4

04.a

04.b

(OPEN + STOP) 3 s = L1 + L2

04.c

IT

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	24V ≈
Corrente assorbita	0,3 A
Lampada	led bianco
Temperatura di utilizzo	-20/+55 °C
Grado di protezione	IP20
Ciclo di funzionamento	30%, Ton max 250s
Dimensioni	78x41x34 mm

EN

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	24V ≈
Current draw	0,3 A
Lamp	white led
Operating temperature	-20/+55 °C
Protection rating	IP20
Operating cycle	30%, Ton max 250s
Dimensions	78x41x34 mm

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	24V ≈
Courant absorbé	0,3 A
Ampoule	led blanche
Température de fonctionnement	-20/+55 °C
Degré de protection	IP20
Cycle de fonctionnement	30%, Ton max 250s
Dimensions	78x41x34 mm

ES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tension d'alimentation	24V ≈
Corriente absorbida	0,3 A
Lámpara	led blanco
Temperatura de funcionamiento	-20/+55 °C
Grado de protección	IP20
Ciclo de funcionamiento	30%, Ton max 250s
Dimensiones	78x41x34 mm

DE

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	24V ≈
Stromaufnahme	0,3 A
Leuchte	weiße led
Betriebstemperatur	-20/+55 °C
Schutzzart	IP20
Betriebszyklen	30%, Ton max 250s
Maße	78x41x34 mm

PL

PARAMTRY TECHNICZNE

Napięcie zasilania	24V ≈
Pobór prądu	0,3 A
Żarówka	biała dioda
Temperatura eksplotacji	-20/+55 °C
Stopień ochrony	IP20
Cykli roboczych	30%, Ton max 250s
Wymiary	78x41x34 mm

NL

TECHNISCHE KENMERKEN

Voedingsspanning	24V ≈
Stroomopname	0,3 A
Lamp	wit geleid
Bedrijfstemperatuur	-20/+55 °C
Beschermingsgraad	IP20
Werkingscycli	30%, Ton max 250s
Afmetingen	78x41x34 mm

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	24V ≈
Поглощаемый ток	0,3 A
Лампочка	белый светодиод
Рабочая температура	-20/+55 °C
Степень защиты	IP20
Циклов работы	30%, Ton max 250s
Размеры	78x41x34 mm

**AVVERTENZE
GENERALI****GENERAL
WARNINGS****INSTRUCTIONS
GÉNÉRALES****ADVERTENCIAS
GENERALES****ALLGEMEINE
HINWEISE****OGÓLNE
OSTRZEŻENIA****ALGEMENE
WAARSCHUWINGEN****ОБЩИЕ
ПОЛОЖЕНИЯ**

>>> Attenzione! Istruzioni importanti per la sicurezza. Seguire tutte le istruzioni poiché l'installazione non corretta può causare gravi danni.

>>> Attenzione! Importanti istruzioni di sicurezza. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

- Prima di iniziare l'installazione verificare le "Caratteristiche tecniche del prodotto", in particolare se il presente prodotto è adatto ad automatizzare la vostra parte guidata. Se non è adatto, NON procedere all'installazione.

- Il prodotto non può essere utilizzato prima di aver effettuato la messa in servizio come specificato nel capitolo "Collaudo e messa in servizio".

>>> Attenzione! Secondo la più recente legislazione europea, la realizzazione di un'automazione deve rispettare le norme armonizzate previste dalla Direttiva Macchine in vigore, che consentono di dichiarare la presunta conformità dell'automazione. In considerazione di ciò, tutte le operazioni di allacciamento alla rete elettrica, di collaudo, di messa in servizio e di manutenzione del prodotto devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico qualificato e competente!

- Prima di procedere con l'installazione del prodotto, verificare che tutto il materiale da utilizzare sia in ottimo stato ed adeguato all'uso.

- Il prodotto non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del prodotto. Tenere i telecomandi lontano dai bambini.

>>> Attenzione! Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore, oppure essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disalimentato dal servizio.

- Nella rete di alimentazione dell'impianto prevedere un dispositivo di disconnessione (non in dotazione) con una distanza di apertura dei contatti che consente la disconnessione completa nelle condizioni dettate dalla categoria di sovrattensione III.

- Durante l'installazione maneggiare con cura il prodotto evitando schiacciamenti, urti, cadute o contatto con liquidi di qualsiasi natura. Non mettere il prodotto vicino a fonti di calore, né esporlo a fiamme libere. Tutte queste azioni possono danneggiarlo ed essere causa di malfunzionamenti o situazioni di pericolo. Se questo accade, sospendere immediatamente l'installazione e rivolgerti al Servizio Assistenza.

- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni patrimoniali, a cose o a persone derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio. In questi casi è esclusa la garanzia per difetti materiali.

- Il livello di pressione acustica dell'emissione ponderata A è inferiore a 70 dB(A).

- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Prima degli interventi sull'impianto (manutenzione, pulizia), disconnettere sempre il prodotto dalla rete di alimentazione.

- Verificare frequentemente l'impianto, in particolare controllare i cavi, le molle e i supporti per rilevare eventuali sbilanciamenti e segni di usura o danni. Non usare se è necessaria una riparazione o una regolazione, poiché un guasto all'installazione o un bilanciamento dell'automazione non corretto possono provocare lesioni.

- Il materiale dell'imballo del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.

>>> Attention! Important safety instructions. Follow all instructions as improper installation may cause serious damage.

>>> Attention! Important safety instructions. It is important for you to comply with these instructions for your own and other people's safety. Keep these instructions.

- Before commencing the installation, check the "Technical characteristics" (in this manual), in particular whether this product is suitable for automating your guided part. If it is not suitable, DO NOT continue with the installation.

- The product cannot be used before it has been commissioned as specified in the chapter on "Testing and commissioning".

>>> Attention! According to the most recent European legislation, the implementation of an automation system must comply with the harmonised standards provided by the Machinery Directive in force, which enables declaration of the presumed conformity of the automation. Taking this into account, all operations regarding connection to the electricity grid, as well as product testing, commissioning and maintenance, must be performed exclusively by a qualified and skilled technician!

- Before proceeding with the installation of the product, check that all the materials are in good working order and suited to the intended applications.

- This product is not intended to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacities are reduced, or who lack the necessary experience or skill.

- Children must not play with the appliance.

- Do not allow children to play with the fixed control devices of the product. Keep the remote controls away from children.

>>> Attention! In order to avoid any danger from inadvertent resetting of the thermal cut-off device, this appliance must not be powered through an external switching device, such as a timer, or connected to a supply that is regularly powered or switched off by the circuit.

- Provide a disconnection device (not supplied) in the plant's power supply grid, with a contact opening distance permitting complete disconnection under the conditions dictated by overvoltage category III.

- Pendant l'installation, manipuler le produit avec soin en évitant tout écrasement, choc, chute ou contact avec des liquides de quelque nature que ce soit. Ne pas positionner le produit près de sources de chaleur, ni l'exposer à des flammes nues. Toutes ces actions peuvent l'endommager et créer des dysfonctionnements ou des situations de danger. Le cas échéant, suspendre immédiatement l'installation et s'adresser au service après-vente.

- El fabricante no asume ninguna responsabilidad ante daños patrimoniales, de bienes o de personas, derivados del incumplimiento de las instrucciones de montaje. En estos casos, la garantía por defectos de material queda sin efecto.

- Le niveau de pression acoustique d'émission ponderée A est inférieur à 70 dB(A).

- Le nettoyage et la maintenance qui doivent être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.

- Avant toute intervention (maintenance, nettoyage), il faut toujours débrancher le produit de la red d'alimentación.

- Contrôler fréquemment l'installation, en particulier les câbles, les ressorts et les supports pour repérer d'éventuels déséquilibres et signes d'usure ou dommages. Ne pas utiliser l'installation en cas de réparations ou de réglages nécessaires étant donné qu'une panne ou un mauvais équilibrage de l'automatisation peut provoquer des blessures.

- Les matériaux de l'emballage du produit doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur.

>>> Attention ! Instructions importantes pour la sécurité. Il est important de suivre toutes les instructions fournies étant donné qu'une installation incorrecte est susceptible de provoquer des dommages graves.

>>> Attention ! Instructions importantes pour la sécurité. Pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces consignes. Conserver ces consignes.

- Avant de commencer l'installation, vérifiez les « Caractéristiques techniques du produit » (en este manual) y asegurarse de que el producto sea adecuado para la automatización en cuestión. NO proceder con la instalación si el producto no es adecuado.

- El producto no se puede utilizar sin haber llevado a cabo las operaciones de puesta en servicio especificadas en el apartado "Ensaya y puesta en servicio".

>>> Attention ! Conformément à la législation européenne actuelle, la réalisation d'un automatisme implique le respect des normes harmonisées prévues par la Directive Machines en vigueur, qui permettent de déclarer la conformité présumée de l'automatisme. De ce fait, toutes les opérations de branchement au secteur électrique, d'essai, de mise en service et de maintenance du produit doivent être effectuées exclusivement par un technicien qualifié et compétent !

- Avant l'installation du produit, s'assurer que tout le matériel à utiliser est en excellent état et adapté à l'usage prévu.

- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- No permitir que los niños jueguen con los dispositivos de comande del producto. Mantener los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

>>> Attention ! Afin d'éviter tout danger dû au réarmement accidentel du disjoncteur, cet appareil ne doit pas être alimenté par le biais d'un dispositif de manœuvre externe (ex : temporisateur) ou bien être connecté à un circuit régulièrement alimenté ou déconnecté par la ligne.

- Prévoir dans le réseau d'alimentation de l'installation un dispositif de déconnexion (non fourni) avec une distance d'ouverture des contacts qui permette la déconnexion complète dans les conditions dictées par la catégorie de surtension III.

- Pendant l'installation, manipuler le produit avec soin en évitant tout écrasement, choc, chute ou contact avec des liquides de quelque nature que ce soit. Ne pas positionner le produit près de sources de chaleur, ni l'exposer à des flammes nues. Toutes ces actions peuvent l'endommager et créer des dysfonctionnements ou des situations de danger. Le cas échéant, suspendre immédiatement l'installation et s'adresser au service après-vente.

- El fabricante no asume ninguna responsabilidad ante daños patrimoniales, de bienes o de personas, derivados del incumplimiento de las instrucciones de montaje. En estos casos, la garantía por defectos de material queda sin efecto.

- Le niveau de pression acoustique d'émission ponderée A est inférieur à 70 dB(A).

- Le nettoyage et la maintenance qui doivent être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.

- Avant toute intervention (maintenance, nettoyage), il faut toujours débrancher le produit de la red d'alimentación.

- Inspectar la instalación con frecuencia, especialmente los cables, muelles y soportes, a fin de detectar posibles desequilibrios y signos d'usure o daños. No utilizar la instalación en caso de reparaciones o de réglages nécessaires étant donné qu'une panne o un mauvais équilibrage de l'automatisation puede provocar des blessures.

- El material del embalaje del producto debe desecharse en plena conformidad con la normativa local.

>>> Atención! Instrucciones importantes para la seguridad. Seguir todas las instrucciones: una instalación incorrecta puede provocar daños graves.

>>> Atención! Instrucciones importantes para la seguridad. Para la seguridad de las personas, es importante seguir estas instrucciones. Conservar estas instrucciones.

- Antes de comenzar la instalación, verificar las "Características técnicas del producto" (en este manual) y asegurarse de que el producto sea adecuado para la automatización en cuestión. NO proceder con la instalación si el producto no es adecuado.

- El producto no se puede utilizar sin haber llevado a cabo las operaciones de puesta en servicio especificadas en el apartado "Ensaya y puesta en servicio".

>>> Atención ! Según la legislación europea más reciente, la realización de una automatización debe respetar las normas armonizadas previstas por la Directiva Máquinas vigente, que permiten declarar la presunción de conformidad de la automatización. Considerando todo esto, las operaciones de conexión a la red eléctrica, ensayo, puesta en servicio y mantenimiento del producto deben ser llevadas a cabo exclusivamente por un técnico cualificado y competente !

- Antes de proceder a la instalación del producto, comprobar que todo el material que se vaya a utilizar esté en perfectas condiciones y sea apto para el uso.

- El producto no puede ser utilizado por los niños ni por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien carentes de experiencia o conocimientos.

- Los niños no deben jugar con el aparato.

- No permitir que los niños jueguen con los dispositivos de comande del producto. Mantener los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

>>> Atención ! Para evitar cualquier peligro debido al restauración accidental del interruptor térmico, el aparato no debe alimentarse mediante un dispositivo de maniobra externo (ex : temporizador) ni bien debe conectarse a un circuito que regularmente se conecte y desconecte por la línea.

- En la red de alimentación de la instalación, colocar un dispositivo de desconexión (no suministrado) en una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones dictadas por la categoría de sobretensión III.

- Durante la instalación, tratar el producto con cuidado evitando aplastamientos, caídas o contactos con cualquier tipo de líquido. No colocar el producto cerca de fuentes de calor y ni exponerlo a las llamas libres. Todas estas acciones pueden dañarlo y provocar defectos de funcionamiento o situaciones de peligro. En tal caso, suspender inmediatamente la instalación y acudir al Servicio de Asistencia.

- El fabricante no asume ninguna responsabilidad ante daños patrimoniales, de bienes o de personas, derivados del incumplimiento de las instrucciones de montaje. En estos casos, la garantía por defectos de material queda sin efecto.

- El nivel de presión acústica de la emisión ponderada A es inferior a 70 dB(A).

- La limpieza y el mantenimiento que deben ser efectuados por el usuario no deben ser confiados a los niños sin vigilancia.

- Antes de realizar cualquier operación en la instalación (limpieza, mantenimiento) hay que desconectar el aparato de la red de alimentación.

- Inspeccionar la instalación con frecuencia, especialmente los cables, muelles y soportes, a fin de detectar posibles desequilibrios y signos d'usure o daños. No utilizar la instalación en caso de reparaciones o de réglages nécessaires étant donné qu'une panne o un mauvais équilibrage de l'automatisation puede provocar des blessures.

- Los materiales de l'emballage del producto deben desecharse en plena conformidad con la normativa local.

>>> Achtung! Sicherheitsrelevante Anweisungen. Alle Anweisungen strikt einhalten. Unkorrekte Installationen können schwerwiegende Schäden verursachen.

>>> Achtung! Sicherheitsrelevante Anweisungen. Damit die Sicherheit der Personen gewährleistet ist, die folgenden Anweisungen einhalten. Die vorliegende Anleitung gut aufbewahren.

- Vor dem Beginn der Installation sollten Sie unbedingt die "Technischen Merkmale des Produkts" (in diesem Handbuch) und insbesondere ob das vorliegende Produkt zur Automatisierung Ihres gesteuerten Tors oder Rolltors geeignet ist. Das Gerät NICHT installieren, wenn es nicht dafür geeignet ist.

- Das Gerät darf erst verwendet werden, nachdem es wie im Abschnitt „Abnahme und Inbetriebnahme“ beschrieben in Betrieb genommen wurde.

>>> Uwaga! Ważne instrukcje bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji, a ponieważ nieprawidłowy montaż może być przyczyną poważnych szkód.

>>> Uwaga! Ważne instrukcje bezpieczeństwa. W celu zapewnienia bezpieczeństwa osób, na które jest przeznaczona instalacja, należy przestrzegać niniejszych instrukcji. Należy zachować niniejszą instrukcję.

- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić informacje na temat „Parametrów technicznych produktu“ (zawartych w niniejszej instrukcji), a w szczególności, czy urządzenie jest przystosowane do napędzania pośrednictwem pręgierzy Państwa urzędu. Jeżeli produkt nie jest odpowiedni, nie należy wykonywać montażu.

- Nie używać urządzenia, jeśli nie przeprowadzono procedury oddziaływanego do eksploatacji, opisanej w rozdziale „Odbiór i przygotowanie do eksploatacji“.

>>> Uwaga! Według najnowszych, obowiązujących przepisów europejskich, wykonanie automatyki musi być zgodne z obowiązującą Dyrektywą Maszynową umożliwiającą zadeklarowanie zgodności automatyki. W związku z tym, wszystkie czynności polegające na podłączeniu do sieci elektrycznej, wykonywaniu prób odbiorniczych, przekazywaniu do eksploatacji i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego i kompetentnego technika!